

314**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾**

z dnia 25 lutego 2009 r.

w sprawie wzorów dokumentów dotyczących zapisu historii statku oraz listy portów zawinięć statku

Na podstawie art. 17 pkt 1 ustawy z dnia 4 września 2008 r. o ochronie żeglugi i portów morskich (Dz. U. Nr 171, poz. 1055) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Rozporządzenie określa wzór:

- 1) zapisu historii statku stanowiący załącznik nr 1 do rozporządzenia;
- 2) formularza poprawek do zapisu historii statku stanowiący załącznik nr 2 do rozporządzenia;
- 3) indeksu poprawek do zapisu historii statku stanowiący załącznik nr 3 do rozporządzenia;

4) listy portów zawinięć statku stanowiący załącznik nr 4 do rozporządzenia.

2. Wyjaśnienia dotyczące sposobu wypełniania zapisu historii statku oraz formularza poprawek do zapisu historii statku stanowią załącznik nr 5 do rozporządzenia.

§ 2. W przypadku konieczności wprowadzenia zmian do dokumentów, o których mowa w § 1 ust. 1 pkt 1—3, wydanych na podstawie przepisów dotychczasowych, dokumenty te wydaje się zgodnie ze wzorami określonymi w niniejszym rozporządzeniu.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

¹⁾ Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej — gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 listopada 2007 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. Nr 216, poz. 1594).

Minister Infrastruktury: *C. Grabarczyk*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury
z dnia 25 lutego 2009 r. (poz. 314)

Załącznik nr 1

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

Zapis historii statku (CSR) numer dla statku o numerze IMO

Continuous Synopsis Record (CSR) number for the ship with IMO Number:

Nr informacji <i>Info. no</i>	Informacja* <i>Information</i>	
1	Niniejszy dokument wchodzi w życie (data): <i>This document comes into force from (date)</i>	
2	Państwo bandery: <i>Flag State</i>	
3	Data rejestracji w państwie wskazanym w pkt 2: <i>Date of registration in the State as in p. 2</i>	
4	Nazwa statku: <i>Name of ship</i>	
5	Port rejestracji: <i>Port of registration</i>	
6	Nazwa obecnego właściciela(i) statku: Nr identyfikacyjny IMO właściciela statku: Zarejestrowany(e) adres(y): <i>Name of current ship owner(s)</i> <i>IMO owner identification number</i> <i>Registered address(es)</i>	
7	Jeżeli znajduje zastosowanie, nazwa obecnego czarterującego typu „bareboat”: Zarejestrowany adres(y): <i>If applicable, name of current bareboat charterer(s)</i> <i>Registered address(es)</i>	
8	Nazwa armatora (Międzynarodowy System Zarządzania Bezpieczeństwem):	

* Wszystkie pola powinny być wypełnione. Jeżeli informacja nie dotyczy statku, należy wpisać N/D.
All information boxes should be completed. Indicate N/A if not applicable

Daty powinny posiadać format dzień/miesiąc/rok.
Dates should be in the format dd/mm/yyyy.

	<p>Numer identyfikacyjny IMO armatora statku: Zarejestrowany(e) adres(y): Adres przeprowadzania działań z zakresu zarządzania bezpieczeństwem: <i>Name of operator (International Safety Management System)</i> <i>IMO operator identification number</i> <i>Registered address(es)</i> <i>Address(es) of conducting safety management activities</i></p>	
9	<p>Nazwy wszystkich instytucji klasyfikacyjnych klasyfikujących statek: <i>Names of all classification societies classifying the ship</i></p>	
10	<p>Administracja/rząd/uznana organizacja, która wydała dokument zgodności (lub tymczasowy dokument zgodności) (DoC): Organ, który przeprowadził audyt (jeżeli jest inny niż ww.): <i>Administration/Government/Recognized Organization which issued DoC Compliance</i> <i>Body which carried out audit (if different)</i></p>	
11	<p>Administracja/rząd/uznana organizacja, która wydała certyfikat zarządzania bezpieczeństwem (SMC) (lub tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem): Organ, który przeprowadził audyt (jeżeli jest inny niż ww.): <i>Administration/Government/Recognized Organization which issued SMC</i> <i>Body which carried out audit (if different)</i></p>	
12	<p>Administracja/rząd/uznana organizacja ochrony (RSO), która wydała międzynarodowy certyfikat ochrony statku (ISSC) (lub tymczasowy międzynarodowy certyfikat ochrony statku): Organ, który przeprowadził weryfikację (jeżeli jest inny niż ww.): <i>Administration/Government/RSO which issued ISSC</i> <i>Body which carried out verification (if different)</i></p>	
13	<p>Data, z którą statek został wykreślony z rejestru państwa wskazanego w pkt 2: <i>Date on which ship ceased to be registered by the State indicated in no. 2</i></p>	

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że CSR jest poprawny w każdym zakresie.
THIS IS TO CERTIFY that this record is correct in all respects.

Wydany przez administrację:

Issued by the Administration

Miejsce i data wydania CSR:

Place and date of issue of CSR

Podpis osoby upoważnionej do wydania CSR:

Signature of authorized person issuing the CSR

Imię i nazwisko osoby upoważnionej do wydania CSR:

Name of authorized person issuing the CSR



Niniejszy dokument został otrzymany przez statek i załączony do akt zapisu historii statku z dniem (uzupełnić):

This document was received by the ship and attached to the ship's CSR file on the following date (fill in)

Podpis kapitana statku:

Signature of ship's master

Imię i nazwisko kapitana statku:

Name of ship's master

WZÓR

**Formularz poprawek do zapisu historii statku (CSR) numer
dla statku o numerze IMO**

*Amendments to the Continuous Synopsis Record (CSR) number for the ship with
IMO Number:*

Poprawki wskazuje się w poniższej tabeli. Należy wpisać N/D dla wszystkich informacji, które nie zostają zmienione. Daty powinny posiadać format dzień/miesiąc/rok.

*The amendments are to be stated in the table below. Indicate N/A for all items not being changed.
Dates should be in the format dd/mm/yyyy.*

Numer informacji <i>Info. no.</i>	Informacja <i>Information</i>
1	Niniejszy dokument wchodzi w życie (data): <i>This document comes into force from (date)</i>
2	Państwo bandery: <i>Flag State</i>
3	Data rejestracji w państwie wskazanym w pkt 2: <i>Date of registration in the State as in p. 2</i>
4	Nazwa statku: <i>Name of ship</i>
5	Port rejestracji: <i>Port of registration</i>
6	Nazwa obecnego(ych) właściciela(i) statku: Numer identyfikacyjny IMO właściciela statku: Zarejestrowany(e) adres(y): <i>Name of current ship owner(s)</i> <i>IMO owner identification number</i> <i>Registered address(es)</i>
7	Jeżeli znajduje zastosowanie, nazwa obecnego czarterującego typu „bareboat”: Zarejestrowany(e) adres(y): <i>If applicable, name of current bareboat charterer(s)</i> <i>Registered address(es)</i>
8	Nazwa armatora (Międzynarodowy System Zarządzania Bezpieczeństwem): Numer identyfikacyjny IMO armatora statku: Zarejestrowany(e) adres(y): Adres przeprowadzania działań z zakresu zarządzania bezpieczeństwem: <i>Name of operator (International Safety Management System)</i> <i>IMO operator identification number</i> <i>Registered address(es)</i> <i>Address(es) of conducting safety management activities</i>

9	Nazwy wszystkich instytucji klasyfikacyjnych klasyfikujących statek: <i>Name of all classification societies classifying the ship</i>	
10	Administracja/rząd/uznana organizacja, która wydała dokument zgodności (lub tymczasowy dokument zgodności) (DoC): Organ, który przeprowadził audyt (jeżeli jest inny niż ww.): <i>Administration/Government/Recognized Organization which issued DoC</i> <i>Body which carried out audit (if different)</i>	
11	Administracja/rząd/uznana organizacja, która wydała certyfikat zarządzania bezpieczeństwem (SMC) (lub tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem): Organ, który przeprowadził audyt (jeżeli jest inny niż ww.): <i>Administration/Government/Recognized Organization which issued SMC</i> <i>Body which carried out audit (if different)</i>	
12	Administracja/rząd/uznana organizacja ochrony (RSO), która wydała międzynarodowy certyfikat ochrony statku (ISSC) (lub tymczasowy międzynarodowy certyfikat ochrony statku): Organ, który przeprowadził weryfikację (jeżeli jest inny niż ww.): <i>Administration/Government/RSO which issued ISSC</i> <i>Body which carried out verification (if different)</i>	
13	Data, z którą statek został wykreślony z rejestru państwa wskazanego w pkt 2: <i>Date on which ship ceased to be registered by the State indicated in no. 2</i>	

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że zapis jest poprawny w każdym zakresie.

THIS IS TO CERTIFY that this record is correct in all respects.

Wydany przez armatora lub kapitana:

Issued by the Company or master

Data wydania:

Date of issue

Podpis osoby upoważnionej do wprowadzenia poprawek:

Signature of authorized person to insert the amendments

Imię i nazwisko osoby upoważnionej do wprowadzenia poprawek:

Name of authorized person to insert the amendments

WZÓR

**Indeks poprawek do zapisu historii statku (CSR)
numer dla statku o numerze IMO**

*Index of amendments to the Continuous Synopsis Record (CSR)
number..... for the ship with IMO Number:*

Po wydaniu zapisu historii statku następujące poprawki do wpisów w zapisie historii statku zostały dodane przez armatora lub kapitana, załączone do akt zapisu historii statku, o czym poinformowano administrację.

After issuing the CSR, the following amendments to entries to the document were made by the Company or the master, attached to the ship's CSR file and the Administration was notified.

Data wdrożenia poprawki <i>Date of the amendment coming into force</i>	Numer informacji o poprawce do zapisu historii statku (2-13) <i>Info No. of Amendment to the CSR(2-13)</i>	Data poprawki załączonej do zapisu historii statku <i>Date of amendment form attached to the ship's CSR</i>

UWAGA:

Jeżeli liczba poprawek przekracza ilość miejsc do zapisu w tabeli, należy dodać kopie tabeli jako załączniki do niniejszej strony. Załączniki te powinny być numerowane od cyfry 1 i wzwyż.

Jeżeli jest to uzasadnione, należy wskazać, co następuje: „Załącznik nr został dodany do tej strony”.

NOTE:

If more amendments were issued than allowed for the table above, copies of this table are to be added as annexes to this page. Such annexes should be numbered from 1 and upwards.

When relevant, indicate as follows: "Appendix no. ... has been added to this page".

WZÓR

Lista portów zawinięć statku*List of last ports of call*

**Ja, niżej podpisany, kapitan statku nr IMO deklaruję,
iż statek zawinął do następujących portów:**

As a Master of the IMO No. I declare that the ship called at the following ports:

Nr No.	Nazwa portu/UNLOCODE <i>Port's name/UNLOCODE</i>	Poziom ochrony (statek/port) <i>Security level (ship/port)</i>	Wejście (data/czas) <i>Arrival (date/time)</i>	Wyjście (data/czas) <i>Departure (date/time)</i>
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

UWAGA:

Numerem 1. powinien być oznaczony ostatni port zawinięcia, nr 2. przedostatni itd., przynajmniej do nr 10.

NOTE:

Last port of call should be listed as no. 1, one before the last port of call as no. 2 etc. until at least no. 10.

Kapitan

Master.....
(podpis i pieczęć/*Signature and seal*)

WYJAŚNIENIA DOTYCZĄCE SPOSOBU WYPEŁNIANIA ZAPISU HISTORII STATKU
ORAZ FORMULARZA POPRAWEK DO ZAPISU HISTORII STATKU

1. Wszelkie uprzednie CSR nie mogą być modyfikowane, wykreślane lub w jakikolwiek sposób usuwane lub zamazywane.
2. Poprawki dotyczące CSR powinny być dokonywane w „Formularzu poprawek do zapisu historii statku”, a także w „Indeksie poprawek do zapisu historii statku” oraz powinny być przechowywane na statku, a kopia przez administrację bandery.
3. Zapis historii statku oraz formularza poprawek do zapisu historii statku powinien być przez cały czas przechowywany na statku. Armatorowi i administracji mogą być przesyłane tylko fotokopie CSR.
4. Każda zmiana w CSR powinna zostać poświadczona jako poprawna w każdym zakresie.
5. W formularzu poprawek do zapisu historii statku niezmienione elementy CSR powinno się oznaczać symbolem „N/D”, jako „nie dotyczy”.
6. Każdy CSR powinien być numerowany, poczynając od numeru 1.
7. W prawym dolnym rogu należy wpisać, na obydwu stronach, numer kartki i następnie numerować każdą kolejną dodaną kartkę.
8. Uwagi odnoszące się do informacji CSR oraz formularza poprawek do zapisu historii statku:

informacja nr 1 — zawiera datę wejścia w życie CSR (datę, kiedy poświadczono poprawność zapisu),

informacja nr 2 — zawiera nazwę państwa, którego banderę statek ma prawo podnosić,

informacja nr 3 — zawiera datę, z którą statek został zarejestrowany w państwie bandery,

informacja nr 4 — zawiera nazwę statku,

informacja nr 5 — zawiera nazwę portu macierzystego statku,

informacja nr 6 — zawiera nazwę właściciela (właścicieli) statku, numer identyfikacyjny IMO właściciela (Rezolucja MSC.194(80)) i ich zarejestrowany adres (adresy),

informacja nr 7 — dotyczy sytuacji, kiedy statek ma prawo podnoszenia bandery państwa administracji wydającej zapis historii statku w następstwie rejestracji czarteru typu „bareboat” z innym państwem

i zawiera nazwę oraz obecny zarejestrowany adres czarterującego,

informacja nr 8 — zawiera nazwę armatora, zgodnie z definicją zawartą w prawidło IX/1 Konwencji SOLAS, numer identyfikacyjny IMO armatora (Rezolucja MSC.194(80)), jego zarejestrowany adres oraz adres (adresy) miejsc, z których prowadzi on działania w zakresie zarządzania bezpieczeństwem,

informacja nr 9 — zawiera nazwę towarzystwa (towarzystw) klasyfikacyjnego, które klasyfikuje(ą) statek,

informacja nr 10 — zawiera nazwę administracji lub umawiającego się rządu, lub uznanej organizacji, które wydały dokument zgodności (lub tymczasowy dokument zgodności), wyszczególniony w Kodeksie ISM zgodnie z definicją podaną w prawidło IX/1 Konwencji SOLAS, armatorowi eksploatującemu statek, oraz nazwę organu przeprowadzającego audyt, jeżeli jest on inny niż ten, który wydał dokument zgodności (lub tymczasowy dokument zgodności),

informacja nr 11 — zawiera nazwę administracji lub umawiającego się rządu lub uznanej organizacji, które wydały statkowi certyfikat zarządzania bezpieczeństwem (lub tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem), wyszczególnione w Kodeksie ISM zgodnie z definicją podaną w prawidło IX/1 Konwencji SOLAS, oraz nazwę organu przeprowadzającego audyt, jeżeli jest on inny niż ten, który wydał certyfikat zarządzania bezpieczeństwem (lub tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem),

informacja nr 12 — zawiera nazwę administracji lub umawiającego się rządu, lub uznanej organizacji ochrony, które wydały statkowi międzynarodowy certyfikat ochrony statku (lub tymczasowy międzynarodowy certyfikat ochrony statku), wyszczególnione w części A Kodeksu ISPS zgodnie z definicją podaną w rozdziale XI-2/1 Konwencji SOLAS, oraz nazwę organu przeprowadzającego weryfikację, jeżeli jest on inny niż ten, który wydał międzynarodowy certyfikat ochrony statku (lub tymczasowy międzynarodowy certyfikat ochrony statku),

informacja nr 13 — zawiera datę, z którą statek został wykreślony z rejestru w państwie bandery. Jeżeli element pozostaje niezmieniony, należy wpisać symbol „N/D” („nie dotyczy”), np. jeżeli nie nastąpiła zmiana bandery.